

# Crudelis Herodes

(Grausamer Herodes / Cruel Herod)

Latin lyrics: Venantius Fortunatus (~530–609)  
 German translation: Adalbert Schulte (1865–1939)  
 English translation: Edward Caswell (1814–1878)

Composer: José ... (1784–1865)

Soprano (S): Cru - de - lis He -

Alto (A): Cru -

Tenore (T): Cru - de - lis des De - - um, cru - de -

Bass (B): Cru - de He - ro - des De - - -

Klavier/Piano (für die Probe/for rehearsal)

Grausamer Herodes, Gott, grausamer  
 Cruel Herod, God, cruel

ro - des De - - um, Re - gem, ve - ni - re, quid

de - He - - - um, Re - gem, ve -

li - He - des De - - - um,

um, He - ro - des De - - - um,

Herodes, Gott, Gott, dein König kommt, was  
 Herod, God, God, your King is to come, why

11

ti - - - mes, quid ti - - - mes, quid  
 ni - re, quid ti - - - - mes? Re-gem, ve - ni - re, quid  
 Re-ge-m, ve - ni - re, quid  
 Re-ge-m, ve - ni - re, quid ti - mes, quid

fürchtest du,                    dein König kommt                    was  
 Thus fear,                    your King is to                    why

16

ti - - - mes?                    Non e - ri - pit,  
 ti - - - mes?                    Non e - ri - pit mor - ta - - li -  
 ti - - - me - e - ri - pit mor - ta - li - a, non  
 ti - - - mes?                    Non e - ri -

fürchtest du?                    Nicht Irdisches entreißt er,  
 Thus fear?                    Not earthly things He seizes,

21

non e - ri - pit, non e - ri - pit mor - ta - a, reg -  
 a, non e - ri - pit mor - a, qui  
 e - ri - pit mor - - - li - a qui  
 pit mor - ta - li - a, non e - ri - pit mor - a, qui

*nicht Irdisches entreißt er,  
 not earthly things He seizes,*

*der  
 who*

26

na, qui reg - reg - - na, dat coe - les - ti - a.  
 reg - na, qui reg - qui reg - na, dat coe - les - ti - a.  
 reg - na, reg - na, qui reg - na, dat coe - les - ti - a.  
 reg - qui reg - qui reg - na, dat coe - les - ti - a.

*Königreiche,  
 Kingdoms,*

*der Königreiche,  
 who Kingdoms,*

*der himmlische Königreiche gibt.  
 who gives heavenly Kingdoms.*